

Tu manguít

El pájaro pelón

Nasario Vásquez Luis

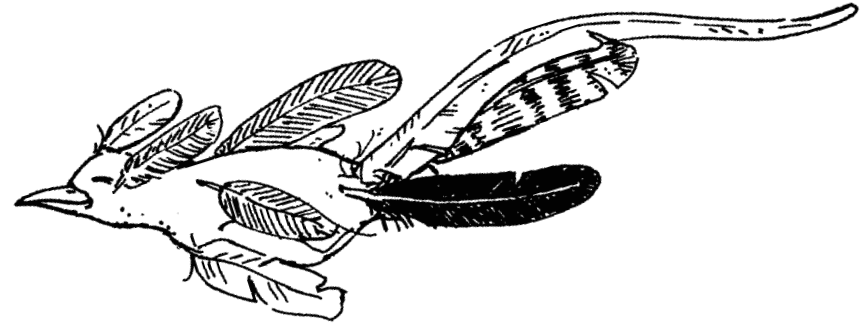
Manguítqui rbidxdiama: "¡Ujúi!",
bnazma rzuma zema.

Zapoteco de San Miguel Tilquiapam

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
México, D.F.
2014

Resumen: Diversos pájaros le regalan una pluma a uno que no tiene ninguna y eso lo pone muy contento.

Asesora lingüística: Elizabeth Merrill



<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/tilquiapan>

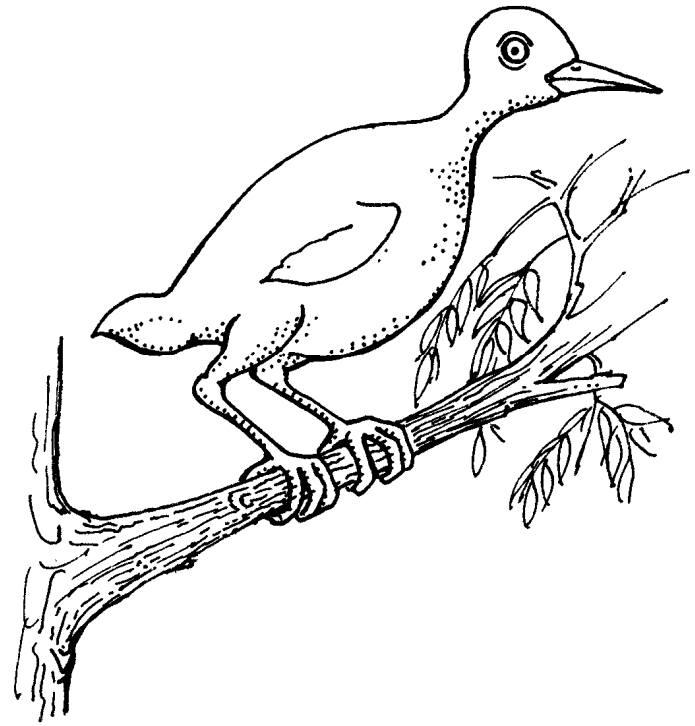
© 2014 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Licencia de uso, Creative Commons
(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es> ES

Ne manguítqui bsuma
rquitladxracma, purni desdy ni nuuma
lo guidxliu ningady sudima.

Primera edición
El pájaro pelón
Zapoteco de San Miguel Tilquiapam
zts 14-068 (Versión electrónica)
México, D.F. 2014

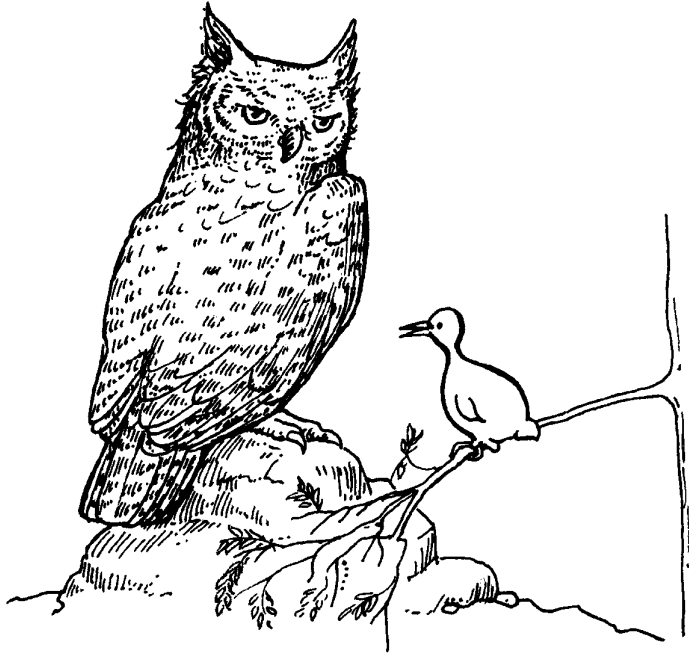


Manguítqui chigualo cuuama tuga
ra xtúby gratí ra maniiquí, chií
guabiaglluntíma lo nis, btioplayma chií
bníma laan laxtóma: "Nady manii ni na
xtúbynii de zian culory".



Tu manguít zuma lo tu yag rníma:
"Xiiaza nitudó dúby adnuudiia, ne naa
rnía chi gacaa manroo chií guildian
xtúbiia, ne na bruua xit bildiangacdii".

Chií bíama bzulo cayún "ii, i, i, i!".



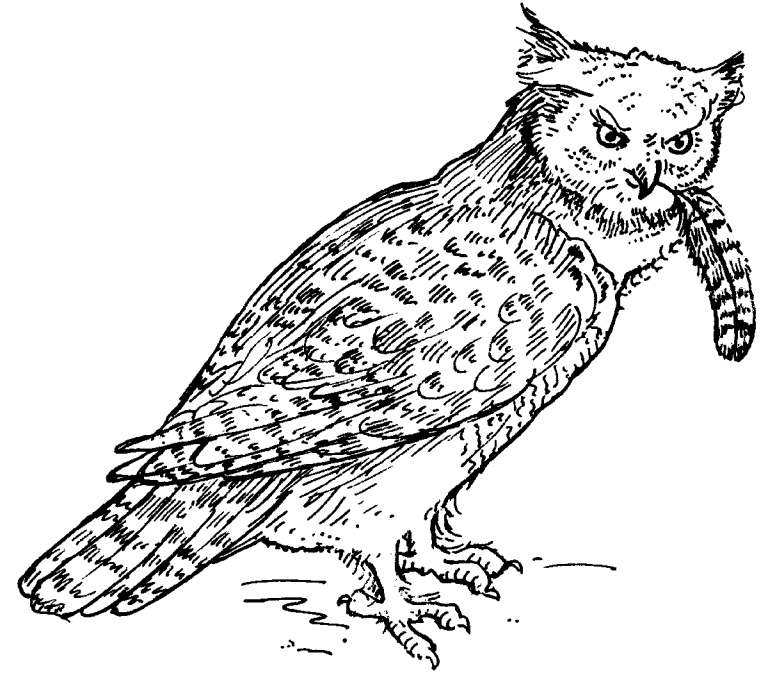
Damti zu guiquy yag chií binma tu
ni cayún lo tu xidx yag. Chií biat dam
axta rií, chií bnabdídxma lo maniiqui:

—¿Xiaza rúnuu?

Manguítqui rapy:

—Purni adnadiia nitu dúby.

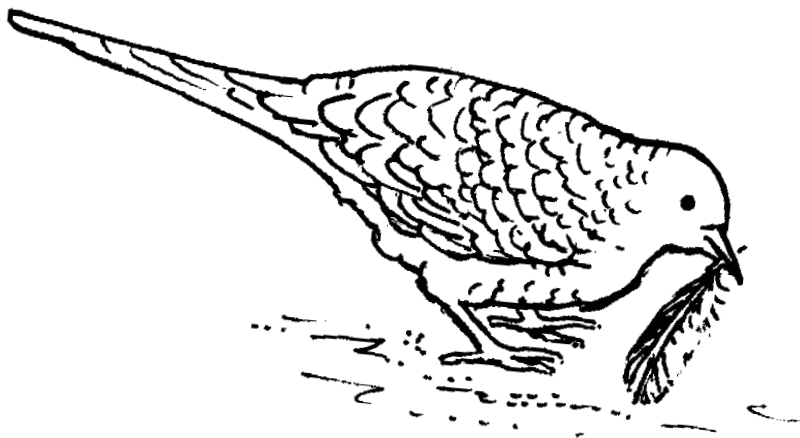
Dam bní laan laxtónii: "Gacnezacaa
laa próby maniiqui".



Dam bní:

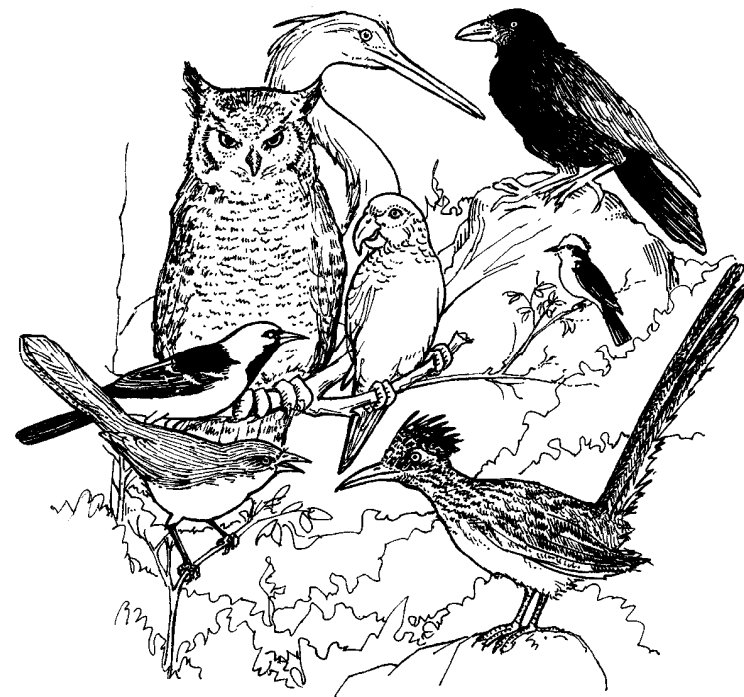
—Naa guídíra tu dúby xteniia laa
próby maniiqui purc lapa rzacnalasaa
adnadima dúby.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa
manguít.



Gugguía bldaaxma tu xtúbyma,
chií axta gutcayma cun dulory.
iCruáz!, zii bzidxaa biabma lo yu.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa
manguít.

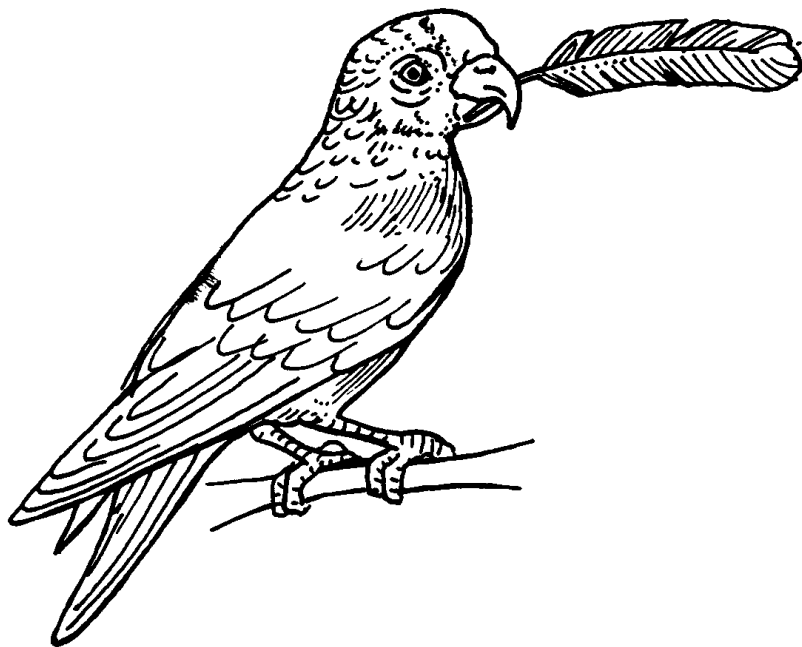


Dam bnáb laa bíuz, piricw, madia,
biquichguiquyroo, blo, guxax, cun
gugguia, rapyma:

—Tu manii bdxelaa nadyma dúby,
¿zidítu tu xtúbytu laama?

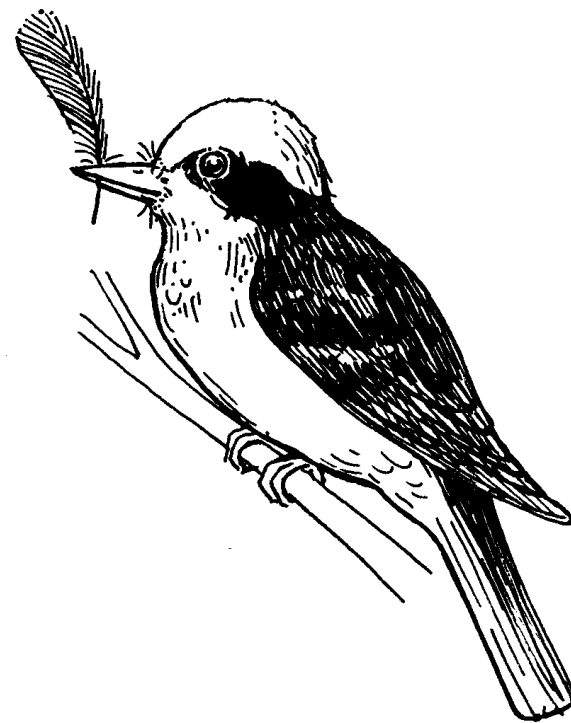
Ra manqui rapy:

—iSdíxadun!



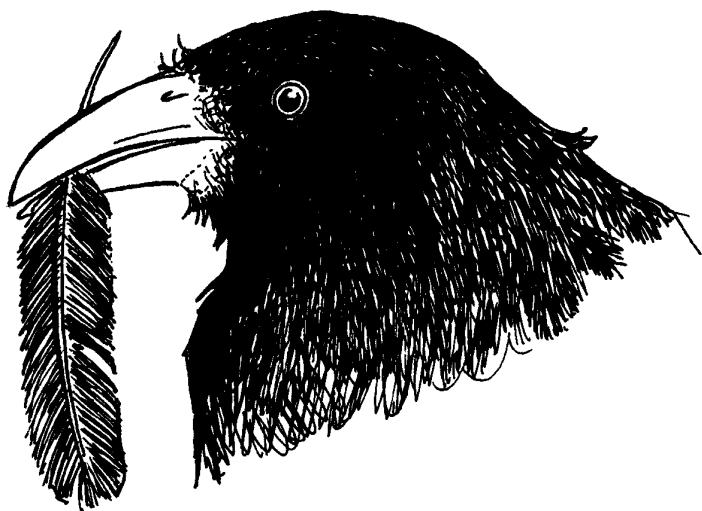
Piricw bldaaxma tu xtúbyma ne ganipaa bridxdiana, "iwáw!". Zii bridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa manguít.



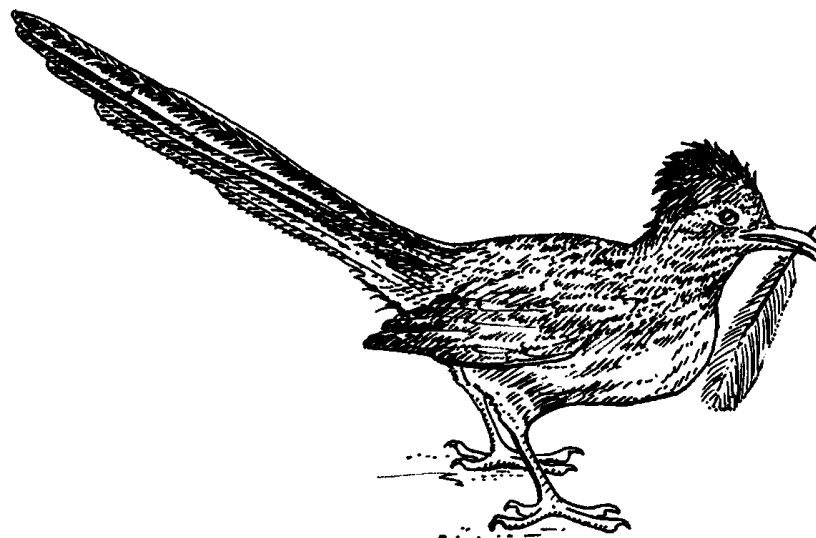
Guxax bldaaxma tu xtúbyma ne ganipaa bridxdiana, "ichux!". Zii bridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa manguít.



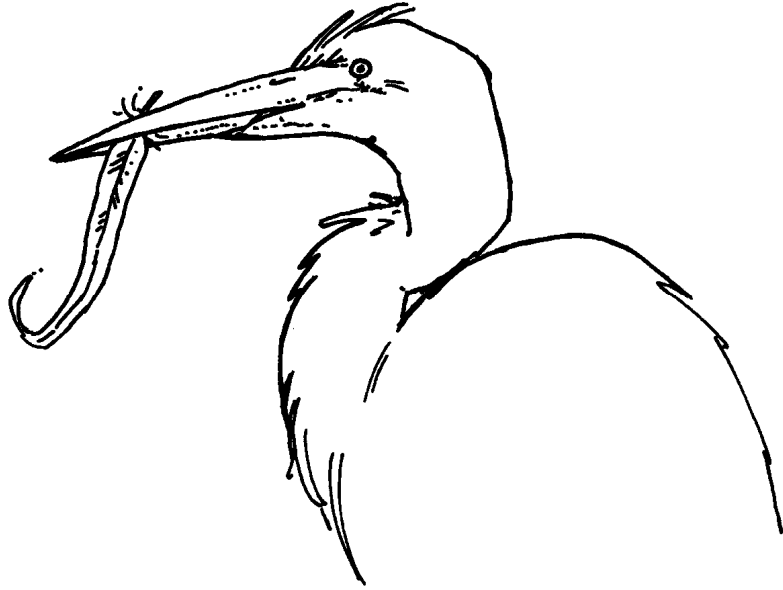
Blo bldaaxma tu xtúbyma ne
ganipaa bridxdiana, "ia, a!". Zii
bridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa
manguít.



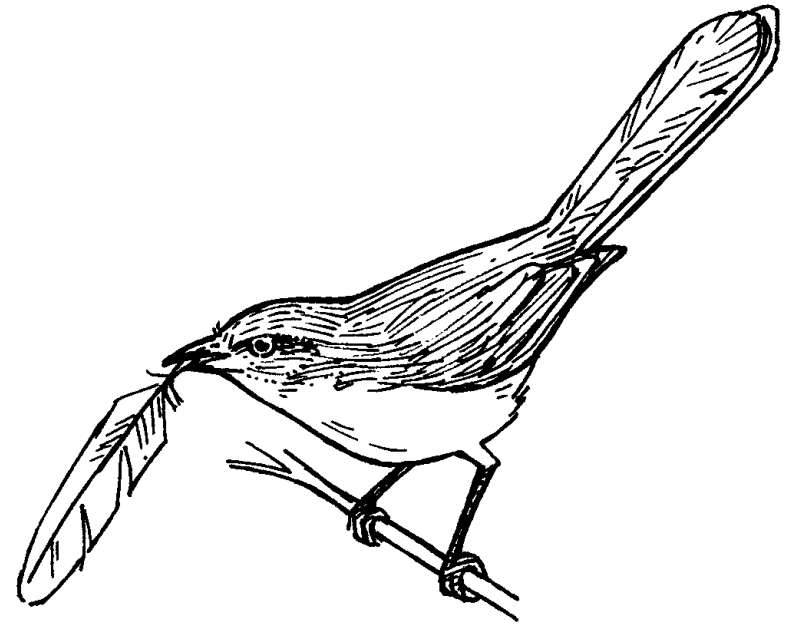
Madia bldaaxma tu xtúbyma ne
ganipaa bridxdiana, "iá!". Zii
bridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa
manguít.



Bíuz bldaaxma tu xtúbyma ne ganipaa bridxdiana, "iáy!". Zii bridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa manguít.



Biquichguiquyruo bldaaxma tu xtúbyma. Laama adbiridxdiana chi bldaaxma xtúbyma.

Chií gualdediinma dúby xtenma laa manguít.